

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil n.º 94

Maestra. María Emi Aguilar

Persona que la narra. Conocimiento popular.

Canciones populares

Vidalitas de carnaval

Carnaval alegre

¡ay, vidalita!

Quien te inventaria

Algun divertido

¡ay, vidalita!

O borracho serio.

¡o mi comadruta

¡ay, vidalita

¡le quisiera dar

Huevos estrellados
¡ay vidalita!
en agua de azahar.

A mi comadrita
¡ay vidalita!
la voy a llevar
en un caballo moro
¡ay vidalita!
silla de cristal.

cuando sepan que he muerto
¡ay vidalita!
no me lloren mis vecinos
que me lloren las bodegas
¡ay vidalita!
donde se fabrica el vino.

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil n° 94

Nostra. Maria Leticia Aguir

Persona que la narra. Conocimiento popular.

Canciones populares

Pidalitas de carnaval

En la cordillera

¡ay vidalita!

Vamos un naranjal

bajo una heladita

¡ay vidalita

Dejó de azahorar.

Vamos a la plaza

¡ay vidalita

Que hay muchos que ver

Niños buenas mozas

¡ay vidalita!
Con otro poder.

Y no soy de este pago

¡ay vidalita!

Yo soy de lobo

Yo no vivo con nadie

¡ay vidalita!

Yo vivo solo.

Por muchachos de este tiempo

¡ay vidalita!

No saben los mandamientos

Pero el camino saben

¡ay vidalita!

Para tratar casamientos.

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil n.º 94

Maestra. María Encé Aguilar

Persona que la narra. Popular conocimiento

Canciones que cantan habitualmente los niños o las madres.

La muñeca

✓
Tengo una muñeca vestida de azul
buello desecado con su canerú.

• ha saqué a paseo, se me la constipó
ha huse en la cama con mucho dolor

Dos y dos son cuatro
cuatro y dos son seis
seis y dos son ocho

y ocho diez y seis
y ocho veinticuatro
y ocho treinta y dos

Animas benditas
Me arrodillo en vos.

Localidad: Lavalle

Escuela: Infantil n.º 94

Maestra: María Emé Aguilar

Persona que la narró: Popular conocimiento.

Canciones que cantan habitualmente los niños o las madres

En las orillas de un río

En las orillas de un río . 2 veces

Una doncella . . .

Bordaba pañitos de oro . . .

Para la reina . . .

Con lo mejor del bordado . . .

Se faltó seda . . .

Pasó un vendedor de seda . . .

¿Quién compra seda? . . .

De qué color es la seda . . .

Azul y blanca . . .

De tres hermanas que somos - 2 ven
Una es casada, otra soltera.
Yo para mi desgracia " "
Soy jardinera " "

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil n.º 94

Maestra. María Teres Aguiar

Persona que la narra. Conocimiento popular.

- Refranes -

✓ Del agua mansa me libre Dios, que de la mala me libre yo.

✓ Hijo. le tigre, otero ai ser.

✓ Mientras los gatos pelian los ratones hacen función.

✓ El que se va sin que lo boten, vuelve sin que lo llamen.

✓ La necesidad tiene cara de hereje.

✓ Mas vale pájaro en mano, que ciento volando.

✓ El que a hierro mata, a hierro muere.

✓ Quien se viste con lo ajeno en la calle lo desnudan.

✓ Mal vino, mal vinagre.

✓ No por mucho madrugar, amanece mas temprano.

✓ Moneda des. moneda recibirás.

- ✓ El que huye de las brasas, en las llamas cae.
- ✓ El que duerme en cama ajena, madrugando se levanta.
- ✓ No digas: desta agua no i de beber,
- ✓ En comiendo el pájaro, vuela.
- ✓ bria cuervos, y te sacaran los ojos.
- ✓ Hoy por ti, mañana por mi.
- ✓ baba vieja, alaba su madeja.
- ✓ Pan para hoy, hambre para mañana

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil nº 94

Maestra - María Emé Aguilar

Persona que la narra - Popular conocimientos.

Canciones que cantan habitualmente los niños o las madres.

1 Rirunfrin - rirunfrin

De donde vienen lindas cojas - Rirunfrin - rirunfrin

Pingo del bosque celeste - Rirunfrin la muricontrá

A qui te has ido al bosque celeste - Rirunfrin - rirunfrin

A que te has ido al bosque celeste - la muricontrá

A recoger violetas - Rirunfrin - rirunfrin

A recoger violetas - la muricontrá.

Y si te pilló el rey - Rirunfrin - rirunfrin

Y si te pilló el rey - la muricontrá.

Le haré una reverencia - Rirunfrin - rirunfrin

Le haré una reverencia - la muricontrá

Y si te pillan la reina . Rirunfrin . rirunfrán
he haré otra reverencia . ha muricontrá
Y si te pillan el diablo . Rirunfrin . rirunfrán
Y si te pillan el diablo . ha muricontrá
he mostraré los cuernos . Rirunfrin . rirunfrán
he mostraré los cuernos . ha muricontrá

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil n° 94

Maestra - Maria Emé Aguilar

Persona que la narra - Popular conocimiento.

Canciones infantiles que cantan habitualmente los niños o las madres

La niña perdida
Se me ha perdido una niña (2 veces)
bataplin, cataplin, cataplero ..
Al fondo de un jardín ..
Yo te la he encontrado ..
bataplin, cataplin, cataplero ..
Al fondo de un jardín ..
Haga el favor de entregarla ..
bataplin, cataplin, cataplero ..
A su madre que está aquí ..
Aquí se la llevo colgada ..

Catalin, cataplin catablero
A su madre que está aquí

3 veces

"

Localidad - Lavalle

4/10

Escuela - Infantil n: 94

Maestra - Maria Enui Aguiar

Persona que la narra - Popular conocimiento.

Canciones que cantan habitualmente los niños o las madres.

Cantos de las madres

Duermete mi niño

que tengo que hacer:

lavar los pañales

sentarme a coser.

Señora, Santa Ana

qué dicen de vos?

que soy soberana

y abuela de Dios.

Señora Santa Ana

Porqué llora el niño?

Por una manzana
que se le ha perdido

Ven para mi casa
Yo te dare dos
Una para el niño
y otra para $\frac{1}{2}$ vos.

Duermete mi niño
Duermete mi amor -

ha rucada de un coche
A un niño mati
ha virgen del Carmen
lo resucitó.

Localidad. Lavalle.

Escuela. Infantil n° 94

Maestra. Maria Emis Aguilar

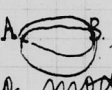
8

Nombre de la persona que la obró: Manuel Pino

Edad de esta persona. ^{48 años} Danzas populares

Entre las más conocidas, se encuentran: el gato, la cueca, el escamido, la chacarera, los aires, los versos que se cantan con estos bailes irán a continuación. Es una variedad del gato, el llamado gato enojado.

Descripción del "gato enojado"

Colocanse los bailarines uno frente al otro, al romper el canto, imitarán por sí mismo el baile, como se indica. ; A dará una vuelta por la derecha, al mismo tiempo que B, de modo que cada uno vuelva a su punto de partida. El movimiento de esta vuelta, será como si se persiguieran en señal de amenaza, marcando al mismo tiempo el compás de la música con los pies en el suelo. Una vez llegados

PÁGINA DETERIORADA

a sus respectivos sitios y mientras el músico hace el rasguído característico, cada cual, en su lugar, hará ademanes amenazadores a su compañero, sea con los puños cerrados, o bien con los cuchillos que nunca faltan a estos bailarines; y como ya dije, siempre marcará el compás en el suelo con los pies.

Terminado esto, hace una media vuelta ocupando cada uno el lugar del otro, y procede al movimiento y ademanes anteriores; Otra vez vuelve el canto pero cada bailarín permanecerá en el mismo sitio, repitiendo los ademanes y demás. La segunda parte, es repetición de la primera.

PÁGINA DETERIORADA

Localidad. Baralle

Escuela Infantil n.º 94

9

Maestra. Maria Coni Aguiar

Nombre de la persona que la enseñó. Conociendo popular.

Danzas populares

Gatos -

Para bailar el gato

Se precisan cuatro

Dois muchachas bonitas

Dois moços guapos.

Los gatos de mi casa

Son canadores

A la silla del fuego

Baran carbones.

Esse zoren que baila

buellito blanco

como será de churo
pa la olla de zanco.
Esa niña que baila
baila en ayunas
maten una gallina
Denle las plumas.

Localidad. Lavalle

Escuela - Infantil n° 97

Maestra - Maria Ines Aguiar

Persona que la narra. Conocimientos populares

Danzas populares

- Buscías -

Cuando fui pa Bolivia

Me di una dama

Desde entonces me tiemblan

las bolivianas

De volver a Bolivia

y tengo ganas

Pa ver si a mi me besan

las bolivianas.

A la orilla de la mar
Suspiraba una ballena
Y en el suspiro decía
Quien tiene amor tiene penas
A la orilla de la mar
Lloraba un garibán
Dejélon al pobre llorar
Cada cual tiene su mal.

=
Cuando voy por la calle
Voy por la sombra
Siguiéndole los pasos
A mi saloma.

Todas las buenas mozas
Corren peligro
Como el quirquincho bola
Contra el carrizo.

No te har de morir nunca
Mientras yo viva
Cuando te falte el alma
Vendrás la mía.

Vendrás la mía, si.
Así decía
Un enfermo de amores
Que se moría.

Que se moría si
Esto es muy cierto,
Esa es, esa es mi suerte
Para quererte.

Procedencia. Baralle

Escuela. Infantil n.º 97

11

Maestra. María Emé Aguilar

Nombre de la persona que la creó. Conocimiento popular.

Danzas populares

- Chacarera -

Cuando canto chacarera

Me da ganas de llorar

Porque así me representa

El martes de Carnaval.

Chacarera me has pedido

Chacarera te he de dar

Uros son los preferidos

Otros tienen que llorar.

Baramba que me va mal

Caramba que me va mal
Se me acalaron los chuclos
Y también el zapallar.

Caramba con las mujeres
Que me tienen aburrido
Una me pide pa bata
Y otra me pide vestido.

De la risonada de un piojo
Laco una paila de jalón
Veinte libras de grasa
Y una bolsa de chicharrón

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil n: 94

Maestra. Maria Emé Aguilar

12

Persona que la narró. Conocimiento popular.

Danzas populares

Los aires

A los aires, a los aires

A los aires yo me iré

A los aires, a los aires

Una vueltita daré.

A los aires, a los aires

Una relación diré.

Para bailar el Ecuador

Patito quisiera ser
Chiquito y nadador
Para seguirle los pasos
Al mi amante
Del Ecuador.

Jay! si, ay! no.
y al amante
Del Ecuador.

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil nr: 97

13

Nombre de la N^{ta} - Maria Emme Aguiar

Nombre de la persona que la narra -

Edad de la persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturalera inanimada -
Noticias hay, de que ciertas personas dicen, que el trueno es nada
mas, que el ruido que hacen los carros de Dios, sobre las piedras,
y el relámpago, y el rayo son producidos por este mismo paso
de los carros a gran velocidad.

Cuando una tormenta es recia, pónese en las puertas de las
casas, cuantas medallas y escapularios haya.

Si cae piedra o granizo, bastará hacer en el suelo una cruz,
sea con sal o ceniza, con la mano izquierda, y se abateguará.

También, causará el mismo efecto, dar vuelta un mortero para

el lado de donde viene la tempestad, o bien clavar un hacha en el suelo, hacia ese mismo lado.

En el momento que se quiebre un huevo colocado de punta a consecuencia de una piedra, dejará de caer, y terminará la tormenta.

Un círculo que rodee a la luna, indica que correrá viento.

Si al ponerse el sol, aparece muy rojo, es señal de que el día siguiente será muy caluroso.

Los fuegos fatuos, o luz mala, se atribuyen también a una alma en pena, si se atreve el que la ve, a poner una cruz en el sitio donde se le apareció, no volverá a verla.

Dices también, que esta luz aparece donde hay dinero, u objetos de importancia, enterrados.

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil n: 94

14

Nombre de la Ma^{tra} - Maria Emé Aguilar

Nombre de la persona que la narra - Ramón Arila -

Edad de esta persona - 58 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Supersticiones a plantas y árboles -

El quebracho colorado, se dice que flecha, a algunas personas. Estas no pueden acercarse a él, porque se cubre el cuerpo de ronchas. Para evitar esto, la persona flechada hará lo siguiente:

Confeccionará una tortilla muy bien hecha, de ceniza, y la atará con un hilo colorado al tronco del quebracho que lo flechó. El mal desaparece enseguida, y no vuelve a producirse.

También pierde su poder de flechar, haciendo una cruz en el tronco del quebracho -

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil N° 97

Nombre de la N^{ta} - María Concepción Aguiar

15

Nombre de la persona que la narró - Breencia Popolano

Edad de esta persona -

Supersticiones relativas a animales -

Se atribuye al picaflor verde la buena suerte, y al negro que trae desgracia.

Las mariposas negras son de mal augurio, lo mismo la lechuga y el lobo, llamado calcol.

Si los gallos cantan antes de la hora que acostumbra, anuncian descompostura de tiempo, o temblores de tierra.

Si lloran juntamente con las gallinas, ocurrirá una desgracia, que siempre es la muerte de una persona conocida; lo mismo si canta un gallo, y ninguno le contesta. Si el gallo y la gallina, muy cerca uno

de otro, hacen como si conversaran, y se retira la gallina, en un matrimonio, morirá la esposa, si es el gallo, el esposo. Si de noche canta el pipito (cajariño semejante al gorrion) al día siguiente habrá viento.

Las peras cuando cantan, anuncian lluvia.

La grasa de gallina ahuyenta a las hormigas.

Una gallina vieja pone un huevo muy pequeño, del que nace un animal llamado basilisco, que tiene un solo ojo. Si éste mira a una persona, antes que ella lo mire, muere la persona, pero si ésta lo ve antes, muere el basilisco.

Cuando los perros ahullan, anuncian desgracia; bastaría dar vuelta, una copa, o un sombrero, para hacerlos callar.

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil no 97

16

Nombre de la ¹⁶ta. María Emel Aguilar

Nombre de la persona que la curó - Ramón Ariza

Edad de esta persona. 58 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si.

Supersticiones relativas a faenas rurales -

Cuando los animales se enmohecen, bastará para curarlos, rodear el rastro del mismo, cuadrándolo, con tierra, y hacer en el centro una cruz.

Curará también el animal de esta enfermedad, cuando el dueño del mismo si otra, haya dividido con sus dientes, en dos partes, un queso grande manchado que se encuentra en las plantas, o en la tierra, solo será eficaz este remedio, si se lo hace sin aser.

Si se coloca en los nidos de las cucas, o cerca de ellos, gajos de terebinto, o eucaliptus, se evitarán las itas. También se evitará de los mismo, si se bañan los huecos con cal.

Localidad - Ravalle

Escuela - Infantil n° 97

Nombre de la Ma^{tra} - Maria E. Aguilar

17

Nombre de la persona que la narra -

Supersticiones relativas al juego -

Se prepara al gallo para la rina, alimentándolo con carne cruda yaji; antes de empear la misma, dácele a comer esto último, que le dará coraje.

Si a uno de los gallos se lo unta con grasa de cerro o zorrino, el contrario huirá.

En una apuesta de juego, no faltará el supersticioso, que se ata al brazo derecho una medida de cinta vendita que lo hará ganar.

Localidad - Lavalle

18

Escuela - Infantil N° 97

Nombre de la N^{ta} - Maria Emé Aguia

Nombre de la persona que la narra - breencia popular

Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte, juicio final etc.

Es creencia general, que una vez muerta la persona tarda el alma veinticuatro horas en abandonar el cuerpo, no pudiéndose por ésta causa, enterrarlo mas antes.

El espíritu vuelve también a la casa, y ronda en ella, por un tiempo determinado.

Dícese que el agonizante, que ha caído en un letargo precursor de la muerte, es que el espíritu, anda por las partes que acostumbraba en la persona, es decir vulgar: desandando.

Una vez muerta la persona y enterrada, procédese a arreglar

con colgaduras negras las paredes, y una mesa con paños
negros en la que se colocan velas durante nueve noches,
mientras se reza el "Rosario de ánimas", ante un cruci-
fijo. Al lado de éste colocan una copa llena de agua,
que el alma, al regresar toma un poco. Terminado
el novenario, el agua ha desaparecido casi, es que
el alma del muerto, la tomó.

Si en un sitio solitario, se colocan dos pedazos de vela, del
tamaño de 5 centímetros, y se reza tres o cuatro Padre Nuestros,
retirándose luego sin mirar atrás, el alma de una perso-
na que se invoca, concederá lo que se le pida.

Rocalidad - Karalle

Escribta. Y orfantil

19

Nombre de la No^{ta}. Maria Enus Aquias

Nombre de la persona que la narra. Ramon Valdez

Edad de esta persona - 23 años.

Fantasmas. espíritus, duendes -

Es creencia general que los duendes y mandingas, aparecen a la hora de la siesta, a asustar a los niños que a esa hora salen de sus casas. Pintarlos, como un pequeño hombrecito, vestido con una especie de estoma, un gran sombrero, que le cubre la cara, y cabeza, que le hace señas llamándolos, con su mano blanca que es de loma, mientras la otra que es negra, de hierro, trata de esconder; al que logre atrapar, le pegará con la mano de hierro.

El fantasma o espanto, es algo que se teme mucho

PÁGINA DETERIORADA

simo, dándole este nombre a cualquier sombra que aparezca de noche. La persona citada, cuenta como residio que a pocos metros de la línea del F. C., se levanta, sin que se sepa como, una forma blanca, que parece ser una mujer, la cual lleva en la mano una luz; ésta da uno o dos pasos, y empieza a llorar, atravezando de este modo, la parte que va de Batamarca a Santiago, desapareciendo entre las plantas. Entre otros fantasmas se citan, en esta región; la carreta que camina sin buyes, un hombre que se rie y llora, apareciéndose en los caminos, la viuda sin cabeza etc.

Dícese que el espíritu de una persona en trance de muerte, visita a las personas que le han conocido. Esta se anuncia, golpeando las manos, tirando una piedra, levantando un objeto para dejarlo caer, abriendo y cerrando puertas, arrastrando muebles de un lugar a otro, y hasta tocando la cara, mano o cabellos de la persona a quien, con el

PÁGINA DETERIORADA

Localidad. Lavalle

Esencia. Infantil n.º 94

20

Maestra. María C. Aguir

Nombre de la persona que la narra. Ramón Valdez

Edad de esta persona. 38 años.

Tantosmas, espíritus, duendes.

consecuente suceso de la misma que a nadie ven

Dice que una señora a los 5 meses de haber muerto, se aparecía o mejor dicho, se aparece, en la casa, llamando por repetidas veces a su hija, y a sus nietas; con el consecuente temor de ellas que la sienten hablar, sin entender sus palabras, y caminar, apoyándose en el bastón, como solía hacerlo, pues era ya muy anciana, y a nadie ven.

Le cuenta además haber visto aparecer, ante varias personas con el supuesto asombro de ellas, personas ya muertas, tiempos atrás. Otras oyen gemidos y ayes, que llenan de te-

PÁGINA DETERIORADA

rror.

El uturunco, es un hombre que se hace el tigre, dejándose crecer el cabello y las uñas de tal forma que aquellos le forman una melena, y estas son garras.

Habita un lugar solitario, y cuando se acerca a las poblaciones o bien se aparece en un camino, gruñe y se corre a los niños y a las mujeres, que le temen mucho. Su cuerpo, está cubierto de harapos sucios o bien con una piel:

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil

Nombre de la N^{ta} - María Emé Aguilar

21

Nombre de la persona que la narró - Joaquín Martínez

Edad de esta persona - 32 años

Brujerías - Es creencia general que existen en todas las poblaciones, mujeres u hombres que por medio de ciertos secretos solo de ellos conocidos, pueden causar un daño terrible a una persona, con quien se han enemistado, o bien por encajar que de una tercera, que desembolsa una buena suma de dinero. A esto se llama "hacer mal", o "embrujar".

La persona arriba nombrada cita el caso más reciente, en esta población, y que así mismo es de dominio público.

Una mujer, vivió enemistada con otra, hacia un tiempo, buscando una de ellas, siempre, como encontrarse a solas con su enemiga. Después de tanto perseguir aquell

PÁGINA DETERIORADA

logró conseguirlo, habiendo penetrado en la casa de la contraria en circunstancias que ésta estaba sola en cama, enferma.

Una vez allí preparó un llamado te, con ciertas yerbas que había llevado, diciéndole que la sanarían en seguida. La enferma, creyendo, lo tomó, y después de experimentar una leve mejoría, al sobrevino, antes de ocho horas, la enfermedad más repugnante, y de la cual murió dos días después. Se rojaba por boca y nariz, acquerosos gusanos negros y colorados. Este mismo caso háse repetido en poblaciones cercanas, atribuyéndosele siempre el mismo origen. Un algo tan insignificante como una flor, llevada a la nariz, dará origen a una locura incurable e intolerable.

Otra forma de embrujar, "hacer el mal"; la bruja, confecciona un muñeco, o muñeca, según si es hombre o mujer a quien trata de dañar, después de hacer con esto, ciertos signos, y pronunciar palabras terribles, va uniendo

PÁGINA DETERIORADA

Localidad. Baralle

Escuela Infantil n.º 97

22

Maestra. Maria E. Aguilar

Persona que la narra. Joaquin Martiner

Edad. 28 años

- Brujerías -

por ejemplo, el brazo al hombro del muñeco por medio de espigas, los dedos, uno con otro, la pierna con el muslo etc. Hecho esto, coloca todo en un sitio que solo ella lo sabe. Antes de mucho tiempo, una persona cae enferma completamente tullida, con dolores tan atroces, como si tuviera clavos. Cuéntase el caso, que fue encontrado por una señora, este sujeto, y pareciéndole que sería algo malo, lo sacó y quemó todas las espigas que atravesaban el muñeco, y después deshizo éste, quemando los trapos de que estaba hecho. Supose después que un hombre que había vivido

PÁGINA DETERIORADA

muchos años completamente tullido, había sanado.

La creencia vulgar de que las mujeres, por medio de ciertos sortilejos se convierten en grandes pájaros negros, que van de las casas a robar. Si a uno de estos pájaros, dice una persona cualquiera, cuando va volando: "te vienes mañana por sal y cebolla", al día siguiente se presentará en la casa por sal y cebolla, aquella que se había convertido en pájaro, siendo ésta la manera de conocerlas. Dícese que solo salen los días martes, y por eso se las conoce con el nombre de: "hoy martes" o "brujas".

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil N° 97

Nombre de la Maestra - María Emel Aguirre

23

Nombre de la persona que la narró - Fadelia A. de Juárez

Edad de esta persona - 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

✕ Curanderismo

Para el dolor de piernas, una fricción de grasa de toro.
Haciendo pasar el extremo de la cola de un gato negro
por el ojo, se cura el orzuelo.

La grasa de ampalaqua cura los dolores de huesos.

Un canillo que se saca de la cola de la iguana
llevándolo, evita el dolor de muelas.

Este mismo mal se cura cortándose las uñas dos
días lunes, antes de mediodía.

Una cocción de atamisqui, y quimpi, cura la

PÁGINA DETERIORADA

indigestión.

La mordedura de un perro, se cura, aplicándose en la herida, pelos del mismo animal que mordió.

Aplicando cerumen, al sitio donde se introdujo una espina, permite la extracción de ella.

Una hemorragia producida por una herida se detiene aplicando a ella, tela de araña; hollín, barro putrefacto.

Un dolor en las rodillas, cualquiera que sea la causa, se cura, con una fricción de grasa de pavo.

Se calma el dolor de sidos, haciéndose echar en él, humo de un cigano que se hará con un papel que haya tenido agujas.

Unos granos duros que salen comunmente en las manos y en los pies, y que se llaman testes, desaparecen, si se ata en un pañuelo, tantos granos de maíz, cuantos sean los granos, y arrojándolo a un lugar transitado.

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Lavalle

Escuela - Infantil N° 97

24

Nombre de la ~~Nota~~ Nota María Boni Aguiar

Nombre de la persona que la narró - Cereencia Popular

Ceremonia con que se solemnizan ciertos acontecimientos como: nacimientos, matrimonios, muertes.

La muerte de un niño de poca edad, da lugar a reuniones de gentes, que se costean de grandes distancias, para encontrarse, en el velorio del angelito; siendo como una obligación el baile y la borrachera.

El angelito, es colocado en una silla, como si estuviera sentado, y ésta sobre una mesa. Le colocan alas que hacen de cartón o papel de color; dicen que para que vaya al cielo; en éstas o cerca de ellas, una botella o dos, llenas de agua, ésta llevará y guardará en el cielo, para cuando muera la madre. Adornando con flores, tules etc

Localidad. Lavalle

Escuela Infantil n.º 94

25

Nombre de la maestra: María Encina Aguiar

Nombre de la persona que la narra: Juana Vega

Edad. 5 2 años. Juegos infantiles

1) Del Quiquito.

Los niños sentados en semicírculo, uno de ellos toma un pequeño palito que quemará en uno de sus extremos, de tal modo que permanezca con fuego, el mayor tiempo posible. Se acercará al primero del semicírculo y le dirá lo que sigue, o lo que el saludado también contestará:

- Se vendó quiquito.
- Por cuanto quiquito?
- Por ocho varas de anacote
y otras tantas de picote.
Si muere quiquito,

boquete pagará.

De este modo pasa el palito de mano a mano; aquel en cuyas
manos se apague completamente, recibirá un cogotazo como
castigo, de quien le hace la pregunta o viceversa.

Localidad. Lavalle

Escuela - Infantiles n.º 97

26

Nombre de la No.^{ta} María Emé. Guizar

Nombre de la persona que la cobri.

C2 Juegos infantiles
na mamilla.

Un niño o niña se cubre con cualquier cosa toda entera, otro se acerca, y golpeándole suavemente la espalda le hace las preguntas que siguen, y que el que hace de mamilla contesta, sin volverse.

- Mamilla, mamilla
tienes pan?
- = Si tengo
- ¿Pendientes?
- = No quiero.

Se seguirá de este modo, nombrando varias cosas, mientras haya niños, los que se esconderán al final. Terminado

todo la Namilla, procederá a buscar a los escondidos. Aquel
a quien encuentre primero, ocupará su lugar y sigue el juego.

Localidad. Lavalle

Escuela. Infantil n.º 94

Maestra. María Emui Aguiar

27

Nombre de la persona que la reunió. Conocimiento general.

Juegos infantiles

4 La trompa.

Según el número de jugadores, se harán en el suelo varios agujeros, en los que pudiera entrar una pelota pequeña.

Cada jugador reconocerá el agujero que le pertenece. Uno de los niños, tirará desde un punto señalado, rotando la pelota, tratando de hacerla entrar en el agujero que le corresponde, si acierta, levantará ésta rápidamente, de modo que pegue a uno de sus compañeros, antes que llegue a un lugar señalado de antemano. El que recibe el pelotazo pasará a tirar la pelota. Si ésta entrase en otro de los agujeros hechos, aquel a quien pertenece, es el que tirará con ella a sus compañeros.

si no pegara a ninguno, seguirá tirando hasta tanto pu-
diera acertar.

Localidad. Lavalle

Escuela . Infantil nr: 94

Maestra . Maria Emui Aguiar

Nombre de la persona que la codio . Conocimiento general

28

Juegos infantiles .

B3 - La faja escondida -

Los niños que se proponen jugar, deben ante todo reconocer un trazo largo cualquiera, en cuya extremidad se hará un nudo. El designado para esconder la faja se apartará del grupo, y procederá al escondite de ella. A una voz de éste, que siempre es: ¡ya! impenatan los demás a buscar. A medida que se acerque o retire del lugar al escondite, el que la escondió dirá: caliente, frío, o templado. Una vez encontrada la faja, el que la encontró, correrá a sus compañeros, hasta reunirlos en un

mismo sitio; esto esto esconderá a su vez la faja, conti-
nuando de la manera descrita.

Localidad. Baralle

Escuela. Infantil n° 97

29

Maestra. Maria Emé Aguiar

Nombre de la persona que lo narra. Fabriciano Magallanes

Edad de esta persona. 58 años

Tradiciones populares

Esta localidad ha sido teatro, hace 28 años, de un movimiento revolucionario, que distrajo la atención de toda la provincia de Catamarca, y la vecina de Santiago, por la cantidad de sangre derramada, no en aras de un bien general, sino por disidencias entre los caudillos de mayor representación en la población. Pudiese decir asuntos particulares, susceptibles de arreglarse de hombre a hombre, fueron los que hicieron muchas víctimas, dejando los hogares enlutados, por la falta del padre o de los hermanos.

Era comisario del Departamento de San

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Baralle

Esencia - Infantil n.º 97

30

Maestra - María E. Aguilar

Persona que la narra - Fabriciano Magallanes

Edad de esta persona - 58 años.

Tradiciones populares

situación, pasó a las Cañas en busca de gente, Mercado entonces se apoderó de la casa, y en circunstancias que obligaba a salir de ella a la esposa del Comisario Lapderila, con la familia, llegó nuevamente éste, trabándose allí mismo un combate, que dejó numerosos muertos y heridos, durando tres días. Venicio Lapderila se retiró con los que le quedaron, siendo presos algunos de ellos, nombrándose entre ellos: Ramón Glaner, Rosa Díaz, Cristóbal Cabrera etc, siendo fusilados otros. El gobernador de Catamarca don José Luis Ferrari, mandó fuerzas de línea, a sofocar ésta

PÁGINA DETERIORADA

revolución, al mando de Antonio Rivera. Este dispuso después de combatir, a los revolucionarios, que pasados unos días se volvieron a reunir asaltando nuevamente la casa del comisario Zapderla, entregándose al saqueo y robo de las mercaderías que dicho señor poseía en su casa de negocio, como habían hecho mas antes, quemando los papeles y libros, y según la familia del Sr. Zapderla, buscando un documento firmado por el Sr. Mercado a favor del Comisario, por tres mil pesos, móvil según ellos de la discordia, pero que el público no conoce, documento que no fue encontrado por los asaltantes.

Después de esto fueron a "Las Bañas", lugar de refugio del comisario Zapderla, tuvieron lugar varios encuentros; la lucha duró cerca de tres meses. De nuevo en esta localidad y perseguido siempre por los Mercados y sus gentes, las luchas parecían no tener fin, hasta que en un combate

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Lavalle

Escuela Infantil n° 97

31

Maestra Maria Emé Aguilar

Persona que la narra - Fabriciano Bagallano

Edad de esta persona - 53 años

Tradiciones populares

Que tuvo lugar en "La Esperanza", fue completamente derrotado el comisario Zapdevila. Al emprender la fuga acaba-
do, un sujeto de apellido Deampo, le solicitó protección, y ha-
biendo Zapdevila hecho montar en la grupa de su caballo partieron
a galope, siendo perseguidos por los enemigos. Viéndose en peligro,
el sujeto Deampo, dió un cula tano al comisario Zapdevila, que
 cayó del caballo, y fue anuerto a golpes por los revolucionarios,
que después lo robaron.

El Sacerde Mercaderes de la muerte, mandó a su gente, con
la orden de llevarlo, tirado a lazo, demostrando así
la barbarie mas refinada, y el furor llevado al paroxi-

PÁGINA DETERIORADA

no. En este estado de cosas, el Gobierno nacional, envió fuerzas para hacer guardar el orden y apaciguar los ánimos, tanto en Catamarca como en Santiago.

Es de hacer notar, puesto que es de público dominio, que a la llegada de Rivera, enviado por Ferrer de Catamarca, un pero los asuntos, pues sus gentes se entregaron a los mayores crímenes y robos, y lejos de ayudar al Comisario Capdena, o apaciguar el levantamiento, se unieron a los Mercaderes, asaltando con ellos la casa del comisario, y dando muerte a todos los que no les secundaban, como sucedió con el capitán Villamondengui, a quien Rivera mató después de robar.

PÁGINA DETERIORADA

Localidad. Kavalle

Escuela . Infantil n.º 97

Maestra . Maria Inés Aguiar

32

Persona que la narra. Rosario S. de Lencina

Edad de esta persona. 54 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. No.

leyendas

El rey de la hacienda

Oríase de un animal que reúne en sí caracteres inherentes a todos los animales que constituyen la riqueza de los hacendados.

Su solo llamado atrae a los animales, que abandonan su corrales y los campos de pastoreo, en cinco leguas a la redonda, sin que haya obstáculos a su paso.

Un prolongado mugir que se oye en las blancas noches del plenilunio, que los meses de Julio o Agosto, elevados por el eco de monte en monte y de valle en valle, parecen ser como el clarín que llama a los soldados a un combate

cuartel. Dicese que el citado rey posee cuernos de oro, que brillan a la luz lunar; un hermoso cuerpo cubierto de negro pelaje; en la frente una mancha blanca como una estrella. Su paso se siente a lo lejos, tan fuerte golpean el suelo sus peruanas de plata. Y como ya dije, todos los animales, desde la humilde oreja al temible toro; desde el manso toriquillo al brioso corcel, corren presurosos al llamado de su rey, formando un concierto ensordecedor, al responder cada cual a su manera, al imperioso llamado, que parte siempre de un lugar montañoso, donde tiene su morada dicho rey. Pasados unos días regresan nuevamente a sus corrales, a sus campos, pero faltan los mejores representantes de las razas, el rey ha hecho su selección, busca sucesor.

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Baralle

Escuela - Infantil N.º 97

33

Nombre de la maestra - María Concepción Aguilar

Nombre de la persona que la narra - Ramón Arévalo

Edad de esta persona - 61 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Fábulas y anécdotas

Veíase el mandil de la hormiga, pues le parecía cosa imposible, pudiera ésta llegar a un lugar cualquiera, en un tiempo determinado, comparado con su ligereza, y he aquí que se decidió a hacerle una apuesta, convenido de antemano que sería el vencedor.

Desafiada la hormiga, y aceptada la apuesta, apresura se a poner en conocimiento de todas sus compañeras, que empiezan a obrar rápidamente. Nuestro mandil seguro del triunfo no se apena, y resuelve antes, almor

PÁGINA DETERIORADA

zar y hechar una siestita; tiempo y de solna creía tener.
bered de la puesta de sol, emprende el camino; de vez
en cuando mira el suelo y distingue siempre una
huiniga, que cree ir dejando atrás. Pero llega a la me-
ta, y se encuentra ya con su amiga, que lo estaba es-
perando, y le reconviene todavía por la gran espera.
Nadañ se conviene al fin de que le han ganado.
No es bueno asegurar lo que no se ha visto.

A

terce.
vez.
na
me
es
a.
o.

Localidad - Lavalle
 Osencia - Infantil n° 94
 Bastra - Maria Emé Aguilar
 Persona que la narra - Conocimiento popular.
 - Podvinauras.

Aotuid - El que lo compra no lo usa, el que lo usa no lo ve.
 Guitarra - Carpinelo bochinero, con seis pios y un agujero.
 Lengua - Una señorita muy enseñoritada, con muchos remiendos
 y una puntada.
 Chaleco - Me dicen chal - pero no soy chal. soy eco.
 Choco - Un lechito franciscano
 tiene dientes y no muerde
 tiene barbas y no es humano.
 Hijera - bombas, compas, piquito por delante, orejas para atrás
 Viento - silva sin boca, azota sin mano, tu no lo vez, ni lo tocas.

PÁGINA DETERIORADA

- Pichonilla. (planta de la que se hace escobas) con el campo verdellando y en las casas cubreando.
- Vibora - Un palito liso, cuando lo ves me atemorizo
- Pela - Una vieja larga y seca, que le corre la manteca
- Quiquinchos (cactus) Ovellos, ovellos, cara de indio viejo
- hiena - con verdes espollos naci
- carbón - con negro me convirtieron
- benina - siendo gris me dejaron.
- Moembillo - cuando mozo canoso. cuando viejo relumbroso.
- Pluma de ave para escribir - No naci tan desnuda
como desnuda me ves
Me cortaron la cabeza
De ello me hicieron los pies
Me hicieron dar dos mil vueltas
Al derecho y al revés
Para explicarte mis ansias.
Para que veas lo que es.

PÁGINA DETERIORADA

Localidad - Lavalle -

Escuela - Infantil n° 97

35

Maestra - María Emé Aguilar

Nombre de la persona que la narra - Conocimiento popular

- Adivinanzas -

Carra - Una C de media luna
una A de mi fortuna
una N de un turbante
y una A mas adelante

Las espuelas - Trinquete que trinquete
trinquete te da
Bepito las piernas
como le va. -

El año y los meses - Un árbol de doce gajos
Cada gajo tiene su nombre.

bebolla - Sombrero sobre sombrero
Sombrero de riego poro
si no adivinas ahora
no adivinarás en todo el
año.

Las estrellas - Anini, anini
granito de anis
No veris y no lo tocaris.

Garrapata - Garra pero no de euro
pata pero no de vaca.

Los pasos - Puente sobre puente
pueblito de mala gente.

Queros - Oro no es
plata no es
abri la ventana
y verás lo que es.

La noche - Una vaca loca
se entró al mar.
Ni cien hombres
la han de sacar.

- Letra o - Soy la redondez del mundo
tan omi ~~no~~ puede haber Dios
Papas ~~no~~ cardenales.
Pero monijeros ~~no~~ -
- Tortuga - Fui por un caminito
encontré un vejito
le pegué un soplidito
quedo dormidito.
- Naipa - Fui por un caminito tiré un ponchito, se hizo orejito.
- Standi o curi - Eraneos barraneos, mechones blancos.
- Roldana - Eira el hilito, grita el pollito.
- Tuna - Eraneos de bronco. flor de zapallo, china babosa, cara de caballo.
- Plancha - Una neqruta relumbrosa. que a todas deja donosas.
- bielo - Ramadon, ramadon, sin un horcón.
- Sombilla - Ramadon ramadon. con un solo horcón.
- labello - Fui por un caminito, encontré un palito, quebrarlo pude pero
rajarlo no pude.

Localidad. Lavalle

Escuela - Infantil n° 97

36

Maestra. Maria Emé Aguilar

Nombre de la persona que la narró. Candelaria de Ormaschea

Edad de esta persona. 40

Canciones populares

Picadolas.

De arriba vengo

De bhaquiago soy

como caballo sin freno

De bhaquiago soy

comiendo pastos ajenos

De bhaquiago soy

Dejando el tamo (tomo) pal dueño

De bhaquiago soy

Yo recién vengo llegando
Por eso quiero saber
Si sea privado el amor
Pa dejar de querer

Todos me desean la muerte
pena tienen que ande vivo
Como si yo les quitara
prenda que d'ellos ha sido.

Dicen que al amor constante
le pagan con menos precio.
eso ha sabido mi amor
ya no es constante por eso.

Pobrecito mi vestido
que descolorido está
por las malas noches que pasa
y el sereno que le da!

Localidad - Lavalle

Escuela Infantil n° 94

37

Maestra María Emé Aguilar

Persona que la narra - conocimiento popular
Canciones populares

- Vidalas -

Me han invitado

Para las elecciones:

Yo soy Salista

y conservador.

Yo me voy con los Salas

Dicen que los Salas

Se han de volcar

Yo soy Salista y conservador.

Por esta calle a lo largo
toma este verde limón
tiré un pañuelo con flores
Quiero olvidarte y otra vez no.
Quiero hallé a este pañuelo
toma este verde limón
Gonará de mis amores
Quiero olvidarte y otra vez no.

Por esta calle a lo largo
toma este verde limón
Juraron que me han de matar
Quiero olvidarte y otra vez no.
Lleva un cuchillo de palo
toma este verde limón
No sé si sabrá cortar.
Quiero olvidarte y otra vez no.